

# СОДЕРЖАНИЕ

## РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Богданова Т.В.</i> НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЕ НАПОЛНЕНИЕ КОНЦЕПТА <i>LIFE</i> , ХАРАКТЕРНОЕ ДЛЯ БРИТАНСКОЙ КАРТИНЫ МИРА .....	6
<i>Гринев-Гриневиц С.В., Сорокина Э.А.</i> ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ ПОЗНАНИЯ И ЭВОЛЮЦИИ ЧЕЛОВЕКА (К 10-ЛЕТНЕЙ ГОДОВЩИНЕ ПОЯВЛЕНИЯ АНТРОПОЛИНГВИСТИКИ) .....	12
<i>Жарова (Фёдорова) А.В.</i> ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА СОТРУДНИКА БАНКА.....	26
<i>Зверева П.П.</i> СЕНТИМЕНТ-АНАЛИЗ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ ПЕЧАТНЫХ ТЕКСТОВ ГАЗЕТЫ «THE NEW YORK TIMES» О РОССИИ И РОССИЯНАХ) .....	32
<i>Малюга Е.Н., Коготкова С.С.</i> КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ РАСЧЛЕНЁННЫХ ВОПРОСОВ В ДЕЛОВОМ ИНТЕРВЬЮ В РЕЧИ ЖЕНЩИН И МУЖЧИН* .....	38
<i>Максименко О.И.</i> ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ: ОЦЕНКА МЕТОДОМ НЕЧЁТКОЙ ЛОГИКИ.....	45
<i>Мурашкова Е.М.</i> ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ДИСКУРСИВНЫХ МАРКЕРОВ .....	53

## РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Болховитянов И.В.</i> ВЛИЯНИЕ НАУКИ О ПЕРЕВОДЕ НА РАЗВИТИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА ЛЕКСИКИ АМЕРИКАНСКОГО ФУТБОЛА) .....	60
<i>Колесников А.А.</i> ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЁН В РЭП-ДИСКУРСЕ.....	66
<i>Молчанова Д.В.</i> ОБРАЗНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО КОНЦЕПТА «ЛЕДИ» (НА МАТЕРИАЛЕ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА СРЕДИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ РЕСПОНДЕНТОВ).....	72
<i>Москалева А.С., Круглякова О.В.</i> ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ МЕТОДОМ КОРПУСНОГО АНАЛИЗА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ДЛЯ ТАМОЖЕННОГО ДЕЛА .....	77

## РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Бабич Н.Г.</i> СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО АСПЕКТА ПРАГМАТИЧЕСКОГО НАПОЛНЕНИЯ ПРЕЗИДЕНТСКОГО ИНТЕРВЬЮ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ).....	87
<i>Кириенко П.А.</i> СИНТАКСИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА ПРОЗЫ ДЖ. КУТЗЕЕ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ .....	97
<i>Осипова А.А.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДОВ РЕЛИГИОЗНОГО ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК (НА ПРИМЕРЕ КНИГИ ПРИТЧЕЙ СОЛОМОНОВЫХ).....	104

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<u>Нелюбин Л.Л.</u> , <i>Филиппова И.Н.</i> О НАУЧНОЙ ШКОЛЕ Л.Л. НЕЛЮБИНА «LANGUAGE IN ACTION» .....	110
ПАМЯТИ ВЫДАЮЩЕГОСЯ УЧЕНОГО .....	113

# CONTENTS

## SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>T. Bogdanova</i> NATIONAL AND CULTURAL CONTENT OF THE <i>LIFE</i> -CONCEPT, TYPICAL OF THE BRITISH WORLD VIEW .....	6
<i>S. Grinev-Grinevich, E. Sorokina</i> LANGUAGE AS MEANS OF STUDING HUMAN COGNITIVE PROCESS AND EVOLUTION (TO THE 10TH ANNIVERSARY OF ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS AS A SEPARATE BRANCH OF SCIENCE) .....	12
<i>A. Zharova (Fedorova)</i> THE PROFESSIONAL LINGUISTIC WORLDVIEW OF A BANK OFFICER	26
<i>P. Zvereva</i> SENTIMENT-ANALYSIS OF TEXT (TEXTS ABOUT RUSSIA AND THE RUSSIANS FROM THE NEW YORK TIMES) .....	32
<i>E. Malyuga, S. Kogotkova</i> COMMUNICATIVE STRATEGIES OF DISJUNCTIVE QUESTIONS IN BUSINESS INTERVIEW OF WOMEN AND MEN .....	38
<i>O. Maksimenko</i> INFORMATION RETRIEVAL SYSTEMS: ESTIMATION BY FUZZY LOGIC .....	45
<i>E. Murashkovskaya</i> APPROACHES TO DISCOURSE MARKERS ANALYSIS .....	53

## SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>I. Bolkhovityanov</i> IMPACT OF TRANSLATION STUDIES ON THE DEVELOPMENT OF LINGUISTIC AND LINGUOCULTURAL ASPECT OF TRANSLATION (ANALYSIS OF AMERICAN FOOTBALL LEXICON) .....	60
<i>A. Kolesnikov</i> CHARACTERISTICS OF PRECEDENTIAL NAMES USAGE IN RAP-DISOURSE .....	66
<i>D. Molchanova</i> FIGURATIVE CONSTITUENTS OF THE LINGUOCULTURAL CONCEPT «LADY» (ASSOCIATIVE EXPERIMENT AMONG RUSSIAN NATIVE SPEAKERS) .....	72
<i>A. Moskaleva, O. Kruglyakova</i> THE STUDY OF LEXICAL SYNONYMS BY APPLYING CORPUS ANALYSIS IN ENGLISH FOR CUSTOMS .....	77

## SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>N. Babich</i> COMPARATIVE ANALYSIS OF LEXICAL AND SEMANTIC MEANS OF THE PRESIDENTIAL INTERVIEW PRAGMATIC FILLING-UP (ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES) .....	87
<i>P. Kirienko</i> SYNTACTICAL STYLISTICS ANALYSIS OF J.M. COETZEE PROSE IN ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES .....	97
<i>A. Osipova</i> SPECIFICS OF TRANSLATION OF RELIGIOUS TEXT INTO THE RUSSIAN LANGUAGE (THE BOOK OF PROVERBS) .....	104

## ACADEMIC LIFE

<u>L.L. Nelyubin</u> , <i>I.N. Filippova</i> THE SCIENTIFIC SCHOOL LL NELYUBIN «LANGUAGE IN ACTION» .....	110
THE MEMORY OF THE OUTSTANDING SCIENTIST .....	113